

About the contributors

Benjamin Arbel is Professor of Early Modern History at the School of History, Tel Aviv University. His research interests include: aspects of the Venetian presence in the Eastern Mediterranean (trade, colonies, intercultural contacts etc.); historical aspects of human-animal interaction, particularly during the Renaissance; and Italian Renaissance culture. His principal publications include: "Η Κύπρος υπό Ενετική Κυριαρχία", in: Theodore Papadopoulos (ed.), *Ιστορία της Κύπρου*, Vol. 4, Part A (Nicosia: Makarios III Foundation 1995), pp. 455-536; *Trading Nations. Jews and Venetians in the early modern Eastern Mediterranean* (Leiden & New York: Brill 1995); and *Cyprus, the Franks and Venice, 13th-16th centuries* (Aldershot: Ashgate 2000).

David Connolly has written extensively on the theory and practice of literary translation and has published some fifteen books of translations from major Greek poets and novelists. A naturalised Greek, he has lived in Greece since 1979 and has taught translation at a number of university institutions in Greece. He is currently the Hellenic Foundation Visiting Fellow at St Cross College, Oxford.

Liana Giannakopoulou studied philology and linguistics at the University of Athens. She continued her studies in Paris, obtaining a DEA in formal and theoretical linguistics. In 2000 she completed her doctoral thesis at King's College London on "Ancient Greek sculpture in Modern Greek poetry, 1860-1960". She is currently teaching Modern Greek literature at King's College and has published on Sikelianos and Cavafy. Her research interests include Ritsos, Seferis and Cretan Renaissance drama.

Michael Jeffreys read classics at Peterhouse, Cambridge, and taught in London schools for a decade, whilst gaining a PhD at

Birkbeck College in the popular literature of Byzantium. After fellowships in America and Greece he became lecturer in Modern Greek at Sydney University, where he was later elected Sir Nicholas Laurantus Professor, for a decade the only professor of Modern Greek in a continent of half a million Greeks. He took early retirement in 2000 to follow his wife to Oxford, and now directs the Prosopography of the Byzantine Empire at King's College London, indulging enthusiasms for internet publishing. He has published on Greek literature from Malalas to Ritsos, concentrating on popular verse from the 12th to 16th centuries.

Peter Loizos (formerly Papaloizou) was born in London and took his first degree at St John's College, Cambridge. He was a Knox Fellow at Harvard University and obtained his doctorate at the London School of Economics. His research interests include Cyprus, Greek-Turkish relations, refugee adaptation and health, and ethnographic film. He taught Social Anthropology at the LSE from 1969 to 2002 and is currently teaching at Intercollege, Nicosia.

Maria A. Stassinopoulou is Professor of Modern Greek Studies at the Institut für Byzantinistik und Neogräzistik of the University of Vienna. She studied classics, linguistics and Greek history at the University of Athens, and Byzantine and Modern Greek studies and South-East European history at the University of Vienna, where she was awarded her PhD. Her research interests include early modern and modern social and cultural history, sociolinguistics, and film studies. She has published articles on the Greek Enlightenment, the Greek Diaspora in Austria-Hungary, German/Austrian-Greek cultural relations, Greek cinema, and language and ideology, and is the author of *Weltgeschichte im Denken eines griechischen Aufklärers: Konstantinos Michail Koumas als Historiograph* (Frankfurt/M.: Peter Lang 1992).